

„TESTI LELKI KENYERÜNK”

SZAKRÁLIS MŰVÉSZETEK HETE 2010

Az Esztergomi Hittudományi Főiskola Könyvtárában

2010. szeptember 24.,

Az Ars Sacra Alapítvány és az Esztergom-Budapesti Főegyházmegye támogatásával az Esztergomi Hittudományi Főiskola Könyvtára harmadik alkalommal kapcsolódott be a Szakrális művészetek hete rendezvényeibe. Fontosnak tartottuk,



hogy a közelmúltban új helyre költözött könyvtárunkat, különös tekintettel annak ritkaságait ismertessük meg az érdeklődőkkel, népszerűsítve ezáltal a hajdani teológiai, egyházi és régi könyves műveltséget.

Rendezvényünket Dr. Székely János, esztergom-budapesti segédpüspök nyitotta meg.

Kiállítás keretében mutattuk be a Káldi-biblia esztergomi kézirat-töredékeit, melyek egy kötéstáblából kerültek elő. A tizenöt teljes, 31,3x20,5 cm nagyságú, kézzel írt papírlével a Biblia magyar szövegét tartalmazza XVII. századi írással. Az első hét levél az 1Sám(=1Kir) 12,8-22,8-ig terjedő részt, a nyolcadik levél a Péld 23,8-26,3-ig terjedő részt, az utolsó hat levél pedig a Péld 31,24-Bölcs 1,2-ig terjedő részt.

A papírlevelek Káldi keze írását, a nyomdász, Formika Máté piros javításait, és talán Pázmány Péter kézjegyét hordozák. Az egyetemalapító primás nagy figyelemmel követte a bibliafordítást, több

alkalommal egy-egy fordítási javaslattal állt elő, segítette a munkát. A papírleveleken olvasható szöveg pedig szinte szó szerint meg egyezik az általunk nyomtatásban ismert Káldi-biblia szövegével.

Reméljük, hogy az itt őrzött kincsek ismerete szélesebb körben ismertté vált, s az esetleges további fragmentum-kutatásra is felhívja a figyelmet.

A műsor zenei programmal folytatódott, Ferencz Éva Magyar Örökség-díjas előadóművész Testi lelki kenyérünk c. műsorát hallhattuk, melyben archaikus magyar imádságok, dallamok, szólaltak meg.

A műsort követően némi „testi kenyérre” hívtuk meg a jelenlévőket.

A rendezvény sikeréhez hozzájárult, hogy ezúttal a többi esztergomi egyházi gyűjteménnyel közösen alakítottuk ki a hét programkínálatát, így a Főszékesegyházi Könyvtárba, a Keresztény Múzeumba és a Bazilika altemplomába is ellátogathattak az érdeklődők – külön erre az időszakra szervezett kiállításokra.

Szalai Katalin

Vonatkozó szakirodalom:

Erdő Péter: Hostiensis Lecturájának és Káldi György bibliafordításának esztergomi kézirat-töredékei = *Magyar Sion*, 2008/1., 104-110.p.